The Aloysian

The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga

13 October 2019 Volume 134

Faithful to Christ *Fieles a Cristo*

28th Sunday
IN ORDINARY TIME

Jesus said in reply, "Ten were cleansed, were they not? Where are the other nine? Has none but this foreigner returned to give thanks to God?" - Lk 17:17-18

Entonces dijo Jesús: "¿No eran diez los que quedaron limpios? ¿Dónde están los otros nueve? ¿No ha habido nadie, fuera de este extranjero, que volviera para dar gloria a Dios?" - Lc 17, 17-18

Offices: 1510 N Claremont Ave Chicago, IL 60622 staloysiusparish.org
Phone: 1-773-278-4808 email: office@staloysiusparish.org Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga

TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, October 12
5:00 p.m.

SUNDAY, October 13
7:45 a.m. +Luis "Wee Gee" Cossyleon
9:00 a.m. +Iluminada Rivera
+Pilar Chaparro
+Roberto Trinidad
10:45 a.m. +Tomas Rodriguez (8th Anniversary)
+Julio Muñoz
+Jose R. Nazario
12:30 p.m. +Andrés Torres
+Santos Ibarra Muñiz
+Francisco Calixto

MONDAY, October 14—St. Callistus I, Pope & Martyr; Columbus Day
8:00 a.m.

TUESDAY, October 15—St. Teresa of Jesus, Virgin & Doctor of the Church
8:00 a.m.

WEDNESDAY, October 16—St. Hedwig, Religious; St. Margaret Mary Alacoque, Virgin
8:00 a.m.

THURSDAY, October 17—St. Ignatius of Antioch, Bishop & Martyr
8:00 a.m.

FRIDAY, October 18—St. Luke, Evangelist
8:00 a.m. +Noemi Margarita Lopez

SATURDAY, October 19—Sts. John de Brébeuf and Isaac Jogues, Priests, & Companions, Martyrs
8:00 a.m.

TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, October 19—Sts. John de Brébeuf and Isaac Jogues, Priests, & Companions, Martyrs
5:00 p.m. +Maria de la Rosa (13th Anniversary)

SUNDAY, October 20—World Mission Sunday
7:45 a.m.
9:00 a.m. +Marcos y Melecia Martínez
+Roberto Trinidad
+Cándida Arroyo
10:45 a.m. +Noemi Margarita Lopez
+Jorge Ivan Rivera
12:30 p.m. +Carlos Manuel Matías, Sr. (10th Aniv.)
Por la salud de Juana Carrera
+Orlando Ortega

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of October 13, 2019

Sunday/Domingo, October 13
2 Kgs 5:14-17/Ps 98:1, 2-3, 3-4 [cf. 2b]/2 Tm 2:8-13/Lk 17:11-19
Monday/Lunes, October 14
Rom 1:1-7/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [2a]/Lk 11:29-32
Tuesday/Martes, October 15
Rom 1:16-25/Ps 19:2-3, 4-5 [2a]/Lk 11:37-41
Wednesday/Miércoles, October 16
Rom 2:1-11/Ps 62:2-3, 6-7, 9 [13b]/Lk 11:42-46
Thursday/Jueves, October 17
Rom 3:21-30/Ps 130:1b-2, 3-4, 5-6ab [7]/Lk 11:47-54
Friday/Viernes, October 18
2 Tm 4:10-17b/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18 [12]/Lk 10:1-9
Saturday/Sábado, October 19
Rom 4:13, 16-18/Ps 105:6-7, 8-9, 42-43 [8a]/Lk 12:8-12
Next Sunday/Próximo Domingo, October 20
Ex 17:8-13/Ps 121:1-2, 3-4, 5-6, 7-8 [cf. 2]/2 Tm 3:14—4:2/Lk 18:1-8

Liturgical Publications Inc.

Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses
English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales
Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am
English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am
Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm
Reconciliación: Sábados 4-5pm

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.

Leprosy is a disease that affects the skin of a human being ... But it also affects the soul. It is a condition of profound deterioration, persistent and emotionally extremely painful. It condemns the individual to live outside the family, society and ultimately on the sidelines of life.

In his journey to Samaria, Jesus confronts this disease face to face. The lepers, on the outskirts of the village, deformed in their bodies and deformed by society, are in a state of deep desolation and abandonment. When they see Jesus they cry out for healing and decide to "abandon themselves" in our Lord. And Christ delivers! The particular thing about this gospel is that only one comes back to thank him. Only one, the foreigner, corresponds with gratitude. This Samaritan did not take God for granted assuming that Jesus had to heal him but was intentional in his thanks. Despite the silence of the other nine Christ continued with his ministry regardless of what happened.

As we continue with our ministry we can meet lepers on our way. The world has not changed and lepers have changed faces: the victims of AIDS, single mothers, drug addicts, the homeless and even the undocumented ... The world has not changed its position and sees these people as inconveniences, inconveniences that should be kept aside since they are not entities "productive in this society". The result of this leprosy is rejection. But ... Who has not been rejected at some point in their life? Who does not bear the scars inflicted by the treatment and neglect of others? We are all in need of healing action. And while the world continues its indifference to pain, whether ours, the collective or the universal, we should not be part of that indifference. It is our duty and vocation as Christians to assist in the healing of the world beginning with ourselves. In the midst of our existential fragmentation we need to have an encounter with Christ, the doctor of souls. In the walk of the daily life of our lives, our humanity must meet the Divinity so that it enlightens us, elevates us and ultimately heals us.

And what should be the response to a moment of encounter with Christ where we become sources of living water? Gratitude. It follows that wanting to make a difference in the lives of others. Full of thanks, we acknowledge the blessings received and work so that others may also receive them. As humans we abandon ourselves to the mercy of our God and with deep graces we touch the divine.

From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

La lepra es una enfermedad que afecta la piel del ser humano… Pero también afecta el alma. Es una condición de profundo deterioro, persistente y sumamente dolorosa a nivel emocional. Condena al individuo a vivir fuera de la familia, de la sociedad y ultimadamente al margen de la vida.

En su jornada a Samaria, Jesús confronta cara a cara esta enfermedad. Los leprosos, a las afueras de la villa, deformados en su cuerpo y deformados por la sociedad, se encuentran en un estado de profunda desolación y abandono. Al ver a Jesús claman por sanación y deciden "abandonarse" en nuestro Señor. ¡Y Cristo cumple! Lo particular de este evangelio es solamente uno regresa para agradecerle. Solo uno, el extranjero, le corresponde con gratitud. Este Samaritano no tomó a Dios por sentado asumiendo que Jesús tenía que curarle sino que fue intencional en su agradecimiento. A pesar del silencio de los otros nueve Cristo siguió con su ministerio independientemente de lo acontecido.

Al continuar nosotros con nuestro ministerio nos podemos encontrar con leprosos en nuestro camino. El mundo no ha cambiado y los leprosos han cambiado de rostros: las víctimas de Sida, las madres solteras, los adictos a las drogas, los que no tienen hogar y hasta los indocumentados… El mundo no ha cambiado su postura y ve a estas personas como inconvenientes, molestias que deberían mantenerse al margen ya que no constituyen entes "productivos en esta sociedad". El resultado de esta lepra es rechazo. Pero… ¿Quién no ha sido rechazado en algún momento de su vida? ¿Quién no lleva las cicatrices infligidas por el trato y la negligencia de otros? Todos estamos en necesidad de la acción sanadora. Y mientras el mundo continúa con su indiferencia al dolor, ya sea al nuestro, el colectivo o el universal, nosotros no debemos ser parte de esa indiferencia. Es nuestro deber y vocación como cristianos el asistir a la sanación del mundo comenzando con nosotros mismos. En medio de nuestra fragmentación existencial necesitamos tener un encuentro con Cristo, el doctor de almas. En el caminar de lo cotidiano de nuestras vidas, nuestra humanidad debe encontrarse con la Divinidad para que nos ilumine, nos eleve y ultimadamente nos sane.

¿Y cuál debería ser la respuesta a un momento de encuentro con Cristo donde nos convertimos en fuentes de agua viva? Gratitud. De ahí se desprende el querer hacer una diferencia en la vida de otros. Llenos de agradecimiento, reconocemos las bendiciones recibidas y laboramos para que otros también las puedan recibir. Como humanos nos abandonamos a la misericordia de nuestro Dios y con profundas gracias tocamos lo divino.

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

5 Tips for Engaging Young Adults: A professor at Loyola Institute of Ministry offers advice (Beth Donze)

Following are five tips, ideally carried out by a trained, full-time, parish-based lay ecclesial minister for young adults in collaboration with the pastor:

1. Assemble the group you want to serve.
2. Find out where young adult Catholics are spending their time and go there.
3. Use the resources of Catholic student centers.
4. Remember: Hospitality is key as young adults form their identities apart from their parents.
5. Don't be afraid to find and serve Catholics "in the margins."

5 Consejos para Involucrar a los Jóvenes Adultos: Un profesor del Instituto de Ministerio Loyola ofrece consejo (Beth Donze)

Los siguientes son cinco consejos, idealmente llevados a cabo por un ministro eclesial laico capacitado, de tiempo completo y basado en la parroquia para los jóvenes adultos en colaboración con el pastor:

1. Reúna el grupo al que desea servir.
2. Averigua dónde los jóvenes católicos adultos están pasando su tiempo e ir allí.
3. Utilice los recursos de los centros estudiantiles católicos.
4. Recuerde: La hospitalidad es clave a medida que los jóvenes adultos forman sus identidades aparte de sus padres.
5. No tengas miedo de encontrar y servir a los católicos "en los márgenes".

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

Office Closed

Oficina Cerrada

The parish office will be closed tomorrow Monday, October 14 in observance of Columbus day. We will reopen Tuesday, October 9 at 9:00 am. Have a safe Holiday.

La oficina parroquial estará cerrada mañana lunes, 14 de octubre en conmemoración al Día del Descubrimiento de Estados Unidos. Abriremos de nuevo el martes, 9 de octubre a las 9:00 am. Que tengan un día Festivo seguro .

Thank you! To all who took the time to bring their furry friends to the Blessing of the Animals this past Friday, October 4th. We had a great turn-out and both the owners and pets were very well behaved.

¡Gracias! A todos los que tomaron el tiempo para traer a sus amigos peludos a la bendición de mascotas el pasado viernes, 4 de octubre. Tuvimos una gran participación y ambos dueños y mascotas se portaron muy bien.

Walgreens will be offering Flu shots on Thursday, October 31, 2019 from 9:00am to 12:00pm in the Gym at the Thiele Center. For those of you who are interested, please bring proof of insurance.

Walgreens ofrecerá vacunas contra la gripe el jueves, 31 de octubre de 2019 de 9:00am a 12:00pm en el Gimnasio del Centro Thiele. Para aquellos de ustedes que estén interesados, favor de traer prueba de tarjeta médica.

Wedding Anniversary:

On Sunday, October 27th at the 10:45am English Mass there will be a special blessing for Deacon Adolfo & Gladys López' 54th Wedding Anniversary. Congratulations!

El Domingo, 27 de Octubre en la Misa en Inglés de las 10:45am habrá una bendición especial para el 54o aniversario de bodas del Diácono Adolfo y Gladys López. ¡Felicidades!

Month of the Holy Rosary/Mes del Rosario

October is the Month we pray the Rosary/
Octubre es el Mes en que rezamos el Rosario

Why do we pray the Rosary?/¿Por qué rezar el Rosario?

It benefits anyone at any stage of the Spiritual life from beginners to advanced/beneficia a cualquier persona en cualquier etapa de la vida Espiritual desde principiantes hasta avanzado.

Schedules/Horarios:
Monday thru Friday (lunes a Viernes) at 5:00pm in the church
Saturday (sábado) at 4:00pm in the church
Sunday (domingo) at 2:00pm in the church

Día de los Difuntos -All Souls Day

St. Aloysius Parish will be celebrating a bilingual Mass for ALL SOULS DAY on Saturday, November 2nd at 5:00 p.m. If you would like to remember your beloved one with a cross please fill out the registration information below and submit it to the rectory and we will place the name of your beloved one on the cross. Other beloved ones can be remembered during weekday mass. We will be accepting registrations until Friday, October 25.

La Parroquia de San Luis Gonzaga celebrará una Misa bilingüe para el Día de los Difuntos el sábado, 2 de noviembre a las 5 de la tarde. Si le gustaría recordar a su difunto llene la inscripción y preséntela a la oficina y colocaremos una cruz con el nombre de su difunto. Otros difuntos pueden ser recordados en las misas semanales. Estaremos aceptando inscripciones hasta el viernes, 25 de octubre.

Registration Form/Forma de Inscripción
All Souls Day-Día de los Difuntos
Saturday, November 2, 2019 at 5:00 p.m.

Cost/Costo $20.00

Full Name of the Deceased/Nombre completo del Difunto_____

Name/Nombre _____

Telephone/Teléfono _____

E-mail/Correo electrónico _____

Efectivo/Cash _____ Cheque/Check _____ Tarjeta de crédito/Credit Card _____

St. Teresa of Avila
A Mystic for our Times

St. Teresa of Avila overcame many gender, institutional, and structural barriers to write timeless spirital classics and to form one of the largest religious orders in the world. Join the parish community of St. Teresa of Avila as we discuss the life and continued meaning of one of the most important women in spirituality

October 17, 7 PM
St. Teresa of Avila Catholic Parish
1037 W Armitage Ave, Chicago,

D. Scott Hendrickson, SJ, teaches Spanish language, literature, and culture in the department of Modern Languages and Literatures at Loyola University Chicago. His area of specialization is the Golden Age of Spanish literature and art. Fr. Hendrickson completed his studies at Saint Louis University, New York University, Universidad Pontificia Comillas de Madrid, and Oxford University.

ST. TERESA
OF ÁVILA

Please join the St. Aloysius Religious Education Family for an All Saints Day Mass!

Saturday, October 26th
at 10:00 A.M.

¡Reúnanse con la Familia de Educación Religiosa de San Luis Gonzaga para una Misa del Día de Todos los Santos!

Sábado,
26 de octubre
a las 10:00 A.M.

Right of Christian Initiation for Youth & Adults

RCIC & RCIA classes begin Tuesday, October 15 at 7 p.m. in room 301 of the Monsignor Thiele Center. Visit our website www.staloysiusparish.org to register online, or visit the Parish Office to register in person. Please bring the last Sacramental Certificate received. If you have not been baptized, please bring your birth certificate. There is a cost of $125 for the classes.

Rito de Iniciación Cristiana para Adolescentes y Adultos

Las clases de RCIC y RICA comienzan el Martes, 15 de octubre a las 7 p.m. en el salón 301 del Centro Monseñor Thiele. Visita nuestra página en el internet para inscribirse, www.staloysiusparish.org, o la Oficina Parroquial para inscribirse en persona. Favor de traer el Certificado Sacramental mas reciente que haya recibido. Si no está bautizado, traiga su certificado de nacimiento. Hay un costo de $125 por las clases.

St Aloysius Gonzaga - San Luis Gonzaga

MUCHO MONEY RAFFLE—RIFA MUCHO DINERO

$2,500 Grand Prize Drawing: December 15

Sorteo del $2,500 Gran Premio: 15 de Diciembre

Tickets $10 each—boletos $10 cada uno

We will continue selling tickets in the vestibule for our MUCHO MONEY RAFFLE this weekend October 12 & 13 and every weekend up and including December 15!

The raffle is one of our most important fund-raisers and we count on the sale of the tickets to help us pay our bills. We ask every family to try and buy or sell at least 10 tickets and as many more as possible. Each ticket is $10 and includes as many as 3 chances to win (if you buy them before November 17).

- A $250 prize will be given away on 2 Sundays: November 17 and December 1.
- We will have the **GRAND PRIZE** of **$2,500 DOLLARS on Sunday, December 15!**
- You could win ALL THREE PRIZES, because every time we draw a winner, their name goes back into the raffle.

Of course, the only way to win is by buying a ticket. You can pick up or buy your tickets as of October 5/6.

Help us reach or surpass our goal of $19,000! We know we can count on each and every one of you.

*winners need not be present. Purchasers and winners must be over the age of 18.

¡Continuaremos vendiendo boletos en el vestíbulo para nuestra RIFA MUCHO DINERO este fin de semana el 12 y 13 de octubre y cada fin de semana incluyendo el 15 de diciembre!

La rifa es una de nuestras actividades más importantes de recaudar fondos y contamos con la venta de los boletos para pagar nuestras cuentas regulares. Le pedimos a cada familia que haga el esfuerzo de comprar o de vender por lo menos 10 boletos o más si es posible. Cada boleto es de $10 e incluye hasta 3 oportunidades de ganar (si lo compra antes del 17 de noviembre).

- Tendremos un premio de $250 durante 2 domingos: 17 de noviembre y 1 de diciembre.
- Tendremos el **¡GRAN PREMIO** de **$2,500 DÓLARES el domingo, 15 de diciembre!**
- Puede ganar LOS TRES PREMIOS, debido a que cada vez que escogemos un ganador, su nombre es regresado a la rifa.

Por supuesto, la única manera de ganar es comprando un boleto. Puede recoger o comprar sus boletos comenzando el 5 y 6 de octubre.

¡Ayúdanos alcanzar nuestra meta de $19,000! Sabemos que podemos contar con cada uno de ustedes.

*ganador no necesita estar presente. Compradores y ganadores tienen que tener más de 18 años de edad.

October Calendar of Events Octubre

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
13 10:30am Guadalupanos Mtg. & Rosario—Rm 203 2:00pm Rosary—Church	14 Columbus Day Parish Offices Closed 5:00pm Rosary—Church	15 5:00pm Rosary—Church 7:00pm Círculo & Benediction— Church 7:00pm Curso Liderazgo Cristóforo—Gonzaga Hall 7:00pm Finance Council Mtg. 7:00pm RCIC/ RCIA—Rm 301	16 10:00am Prayer Shawl Ministry.—Rm 209 5:00pm Rosary—Church 5:30pm Span. LOM—Rm 305 7:00pm Círculo Mtg.—Rm 209	17 9:00am Food Pantry-Gym 5:00pm Rosary—Church 6:30pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303 7:00pm Seminario: Vida en el Espíritu—Gonzaga Hall	18 2:00pm Wedding—Christ the King Chapel 5:00pm Rosary—Church	19 9:30am CCD & Safety Training—Gonzaga Hall 3:00pm English LOM—Rm 305 4:00pm Rosary—Church	20 Collection: World Mission Sunday Food Sale—Guadalupanos 10:30am HDP Mtg. —Fidelis Rm 12:00pm SALSA Mtg.—Rm 301 2:00pm Baptism in Spanish—Church 2:00pm Rosary—Church

Stewardship Report
Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, October 5-October 6

Envelopes (171)	$3,597.00
loose cash	$828.77
Give Central donations (7)	$167.50
Total	$4,593.27
Budgeted Goal	$5,151.40

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!
¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!

Next weekend, we celebrate World Mission Sunday during this Extraordinary Mission Month. As Pope Francis reminds us, "Faith in Jesus Christ enables us to see all things in their proper perspective, as we view the world with God's own eyes and heart." World Mission Sunday calls us to solidarity with communities of faith that are young, struggling or economically strained around the globe. Please pray for our brothers and sisters in faith and be generous in next week's collection for the Society for the Propagation of the Faith.

El próximo fin de semana celebramos el Domingo Mundial de las Misiones durante este Mes Misionero Extraordinario. Como nos recuerda el papa Francisco, "la fe en Jesucristo nos da la dimensión justa de todas las cosas haciéndonos ver el mundo con los ojos y el corazón de Dios". El Domingo Mundial de las Misiones nos llama a solidarizarnos con las comunidades de fe que son jóvenes, con dificultades o con desafíos económicos alrededor del mundo. Por favor oren por nuestros hermanos y hermanas en fe y sean generosos en la colecta de la próxima semana para la Sociedad para la Propagación de la Fe.

SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos
Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo
José M. Morales

Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento
Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles
Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Olga E. Morales

Office Hours
Monday 9:00am-5:00pm
Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloysiusparish

Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?
We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____ *Phone (Teléfono)* _____

Address (Dirección) # _____ *Cell #* _____

_____ _____

City /Cuidad State/Estado Zip Code/Zona Postal Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico _____